



Л. Л. Бабалова

Сложное
предложение
в преподавании
русского языка
как иностранного

Л. Л. Бабалова

**Сложное
предложение
в преподавании
русского языка
как иностранного**



МОСКВА
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1983

ББК 74.261.3

Б12

Рецензенты:

кафедра русского языка и методики заочного обучения
Института русского языка им. А. С. Пушкина; канд.
филол. наук *О. А. Крылова*

Бабалова Л. Л.

Б 12 Сложное предложение в преподавании
русского языка как иностранного. М.: Рус.
яз., 1984.—128 с.

В пособии рассматриваются выражение различных смысловых отношений средствами сложного предложения, а также особенности функционирования сложных предложений в речи. Функционально-семантический подход к данному аспекту определил основной принцип описания — от смысла к форме. Включены те логико-грамматические отношения, которые представляют трудность для изучающих русский язык.

Предназначается для советских и зарубежных преподавателей русского языка как иностранного и студентов-филологов.

Б 4602010000-304
015(01)-83 18-84

ББК 74.261.3

© Издательство «Русский язык», 1983

ПРЕДИСЛОВИЕ

В пособии «Сложное предложение в преподавании русского языка как иностранного» рассматривается выражение различных смысловых отношений средствами сложного предложения, преимущественное внимание уделено союзам и условиям их употребления.

Функционально-семантический подход к данному аспекту синтаксической системы русского языка определил основной принцип описания — от смысла к форме, поскольку в своей речевой деятельности говорящий руководствуется определенной коммуникативной задачей — выразить те или иные смысловые связи между обозначаемыми явлениями.

В пособии нет традиционного деления на сложносочиненные и сложноподчиненные предложения, так как в центре внимания находятся смысловые отношения, а они могут быть переданы разнообразными типами сложных предложений, в том числе и бессоюзными. В ряде случаев анализ смысловых отношений не ограничивается рамками минимальных структур сложного предложения, рассматриваются также предложения

с однородными сказуемыми *, предложения усложненного типа, сверхфразовые единства, предложения с парцелированными частями, отдельные предложения в тексте, объединенные общим смысловым отношением.

В пособие включены следующие смысловые отношения: соединительные, разделительные, сопоставительные, противопоставительные, распространительные, отношения соответствия, несоответствия, сравнительные, временные, условные, причинные. Представлены также в отдельных разделах условия функционирования союзов, выражающих различные смысловые отношения (*и, а, но; когда, если, раз*); это вызвано тем, что нарушения в употреблении данных союзов являются типичными и устойчивыми ошибками в речи иностранцев.

Пособие адресовано преподавателям-русистам, для которых русский язык не является родным. Цель пособия — помочь им глубже познакомиться с выражением смысловых отношений формами сложного предложения, расширить их знания в этой области. Кроме того, материал пособия может быть использован преподавателями в их практической работе — на занятиях со студентами-филологами.

При отборе материала учитывались в первую очередь те логико-грамматические связи и средства их выражения, которые представляют известную трудность для изучающих русский язык как иностранный. Опыт преподавания русского языка нерусским показывает, что ошибки учащихся вызваны прежде всего неправильным выбором нужного союза или союзного средства,

* В «Русской грамматике» (М., 1980, т. II) предложения с однородными сказуемыми при одном подлежащем рассматриваются как сложные.

нарушением комбинирования модально-временных планов частей сложного предложения, видо-временных форм глаголов-сказуемых. В одних типах сложного предложения рассматриваются главным образом трудности, обусловленные несовпадением сферы функционирования союзов в русском и родном языке обучаемых, в других — акцентируются особенности грамматической или семантической структуры предикативных единиц, выступающих в качестве частей сложного предложения.

В каждом разделе пособия практической части предшествует теоретический материал: приводится лингвистическая характеристика того или иного типа смысловых отношений, перечисляются средства выражения данных отношений, описываются синонимия и вариантность этих средств, указываются стилистические пометы. В лингвометодическом комментарии обращается внимание на контекстуальные условия употребления союза, выявляются «разрешения» и «запреты» при выборе нужного союза, существенные для данного типа отношений элементы лексического состава, возможные и наиболее употребительные комбинации модально-временных планов частей, аспектуальные характеристики глаголов-сказуемых, порядок расположения частей сложного предложения, а в случае необходимости и словопорядок.

Иллюстративный материал пособия включает образцы русской и современной советской художественной литературы, трансформированные в некоторых случаях в соответствии с учебными задачами.

Упражнения на наблюдение рекомендуются для анализа смысловых отношений и тех средств, которыми передаются эти отношения. Затем

даются упражнения тренировочного типа, в которых предусматривается осуществление различных операций: взаимозамена союзов, трансформация различных типов предложений, замена союзов синонимичными им средствами, введение лексических элементов, необходимых для выражения данного смысла, изменение временных, модальных и аспектуальных характеристик глаголов-сказуемых, изменение порядка слов и т. д. В заключение приводятся упражнения, направленные на активизацию самостоятельного продуцирования монологических и диалогических высказываний с использованием сложных предложений рассматриваемого типа. Работа над текстами предусматривает развитие навыков устной речи, учащимся предлагается дать свернутое или развернутое изложение текста, включиться в обсуждение дискуссионного типа, высказать свое мнение по обсуждаемой проблеме, самостоятельно построить текст как связное речевое целое.

В пособии описываются не все союзы и союзные средства, функционирующие в современном русском языке, а только наиболее употребительные, составляющие необходимый минимум для иностранца, изучающего русский язык.

Автор выражает искреннюю и глубокую признательность рецензентам: канд. филол. наук О. А. Крыловой и канд. филол. наук Т. М. Дорофеевой за ценные замечания, которые были учтены при доработке пособия и способствовали его улучшению.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Предложения с соединительными отношениями выражают связь событий, явлений, признаков, состояний, характеризующихся общностью предметного содержания, соотнесенностью, соответствием передаваемых ситуаций: *Его голову тянуло вниз, глаза слипались, и мысли путались, как нитки* (А. Чехов).

Соединительные отношения могут быть выражены союзными или бессоюзными сложносочиненными предложениями: *Шел мелкий снежок, и было довольно холодно* (К. Симонов); *В саду еще не было запаха прелой листвы, вода в озере не зеленела, и жгучий иней не лежал утром на дощатой крыше* (К. Паустовский); *На платформе было полно народу, повсюду стояли узлы и чемоданы, корзины с яблоками и грибами, чуть ли не у каждого в руках осенний букет* (Ю. Коваль).

Наиболее употребительным союзом в соединительных предложениях является союз *и*. Он может соединять две и более предикативные единицы, может повторяться перед всеми частями сложного предложения, начиная с первой или со второй, может выступать в качестве одиночного, замыкающего союза перед последней частью: *Старик остановился и, ничего не говоря, смотрел на обеих: губы у него дрожали, и глаза*

были полны слез (А. Чехов); Возвращался я бегом, и подмерзший снег не скрипел, а пел у меня под ногами, и мысленно пел я сам, и со мной пела вся ночь — чутко-тревожная, огромная, заселенная звездами, войной и моей любовью (К. Воробьев); И теплый ветер нежен и упруг. И легкости своей дивится тело, И дома своего не узнаешь, И песню ту, что прежде надоела, Как новую, с волнением поешь (А. Ахматова); День быстро темнел, сумерки уже зарождались под неприветливым небом, и приближалась ночь (К. Паустовский). Повторяющийся союз и... и, употребляющийся перед всеми частями сложного предложения, включая и его первую часть, совмещает в себе функцию союза и усилительной частицы, подчеркивающей экспрессивно значение перечисления: И мысли в голове волнуются в отваге, И рифмы легкие навстречу им бегут, И пальцы просят к перу, перо — к бумаге... (А. Пушкин); И зло исчезло из мира, и горя нет, и смотрит на него мир усталыми, все понимающими глазами умного и сердечного человека (В. Астафьев).

Повторяющийся союз ни... ни может встречаться только в отрицательных предложениях, где при сказуемых стоит отрицательная частица не: Голубчик, — Деревцо сказало молодое, — Пожалуй, вырубь вокруг меня ты лес, Я не могу расти в покое: Ни солнца мне не виден свет, Ни для корней моих простору нет, Ни ветеркам вокруг меня свободы... (И. Крылов). Обычно предложения с повторяющимися союзами и... и, ни... ни характеризуются тесной связью с предшествующим контекстом, который подготавливает последующий перечислительный ряд.

Повторяющийся союз да... да (с окраской разговорности) употребляется только начиная

со второй части предложения: *Молодые листья лепетали, да зяблики кое-где пели, да две горлинки ворковали все на одном и том же дереве, да куковала одна кукушка, перемещаясь всякий раз, да издалека, из-за мельничного пруда, доносился дружный грачиный гам* (И. Тургенев).

Союзы в соединительных предложениях могут быть одиночными. Находясь перед последней частью сложного предложения, они являются замыкающими, сигнализируя о том, что перечислительный ряд закончен. В качестве замыкающих союзов кроме союза *и* употребляются *да, а (а также)*: *Темно! Навстречу ни души, Ямицк на козлах спал, Голодный волк в лесной глуши Пронзительно стонал, Да ветер бился и ревел...* (Н. Некрасов); *Зима у нас длинная, затяжная, лето гораздо короче зимы, а осень проходит мгновенно* (К. Паустовский).

Замыкающий союз *а* употребляется для выделения последней предикативной единицы, которая как бы противостоит предыдущим частям сложного предложения: *По странному совпадению все они оступились не в ту профессию, какой им надлежало заниматься. Врачи музицировали и пели, биолог писал пародии, редактор лепил из глины, инженер играл на сцене самодеятельного театра, а единственный художник-профессионал работал охотоведом на Мещерских озерах* (Ю. Нагибин).

Особую структуру представляют предложения, в которых сообщается об однородных действиях, совершаемых разными субъектами в одно время или в сходных обстоятельствах: *По вечерам все изнывали от скуки: кто-то читал в который уж раз старый истрепанный журнал, кто-то неумело играл на расстроенной гитаре, кто-то мастерил зажигалку. Субъекты в подобного рода*

предложениях выражаются местоимениями, прилагательными или числительными типа **этот, тот, кто-то, что-то, один (одни), другой (другие), третий (третьи)** и под. Повторяющиеся союзы в данных предложениях не употребляются, в качестве замыкающего союза возможен только союз **а**, в книжном стиле — **а также**: *Решили проверить всех по списку: этот болен, тот цухал, кто-то давно уволился; Что-то запомнилось смутно из тех недолгих встреч, что-то скользнуло мимо сознания, а что-то навсегда осталось в памяти; Одни могли бы стать охотниками, другие рыбачить в Приморье, третьи уйти лесорубами в тайгу, а кто-то мог остаться лесничим в Тихом бору.*

Упражнения

Упражнение 1. Прочитайте предложения. Объясните употребление соединительных союзов.

1. Ребята возвращались с реки, и один из них подошел к нам очень близко, и свет от костра дрожал на нем. 2. Она стояла в дверях, как Снегурочка: и щеки красные от стужи, и иней на верхней губе, и застывшее дыхание на воротнике белой шубки. 3. Сад тихонько зашумел листвой, туча придвинулась, и веселая молния как бы распахнула во всю глубину огромное небо. 4. Деревня опустела: ни пенья петухов не слышно по утрам, ни дым из печных труб не поднимается, как прежде, ни гомона ребятишек возле зарастающего пруда. 5. Все колхозники уже были в полях, а старые хозяйки кончали убирать-ся по дому. Одни судачили у колодцев, другие шли в сельмаг, а третьи принялись за огородные дела. 6. Любой из детдомовцев знал все о своих родителях, во всех подробностях. У кого отец

с матерью погибли на войне, у кого в море утонули, а кто сделал себе прививку ради научного опыта, который не удался. 7. Я потерял из виду своих старых приятелей: один после школы поступил в техникум, другой уехал на дальнюю стройку, а третий устроился в соседнем совхозе.

Упражнение 2. Преобразуйте утвердительные предложения в отрицательные, используя повторяющиеся союзы **ни... ни.**

1. Дома у нее все всегда в полном порядке: и квартира убрана, и обед готов, и дети накормлены. 2. Ему удалось сделать довольно много за этот день: и отчет написал, и план на следующий год составил, и поговорил с кем нужно по поводу нового проекта. 3. К учебному году школьное здание было готово: и кабинеты оборудовали, и учебники завезли для всех классов, и библиотеку укомплектовали. 4. Можно начинать эксперимент: и установка готова, и необходимые реактивы под рукой, и вентиляция включена. 5. К Новому году все сделано: подарки куплены, елка установлена, испекли праздничный торт. 6. К отъезду всё успели сделать: и вещи упаковали, и телеграмму послали, и продукты на дорогу купили.

Упражнение 3. Продолжите высказывания, присоединяя к ним последнюю часть при помощи союза **и** или **а.**

1. В конце осени похолодало, деревья оголились, лужи покрылись корочкой льда... 2. Найдя в лесу подходящую поляну, решили остановиться на ночлег: одни ставили палатку, другие собирали хворост для костра... 3. Озеро обмелело, рыбы в нем стало меньше, воду у берегов затянуло зеленой тиной... 4. Где-то стучал носом по твердому стволу дерева дятел, где-то стрекотала

сорока, где-то деловито гудели шмели... 5. Из рои вышли трое мальчишек: один нес на плече удочку, другой держал в руке небольшое ведерко... 6. Каждому нашлось дело в мастерской: кто строгал, кто пилил... 7. На заседании обсудили план работы, утвердили отчеты... 8. Редактор выправил статью, машинистка перепечатала ее...

Упражнение 4. Охарактеризуйте внешность, привычки, склонности, увлечения ваших знакомых, друзей, сотрудников. Высказывания постройте по образцам.

- Образцы:**
1. Николай увлекается фотографированием. И аппарат у него отличный, и пленки хорошие, и лаборатория прекрасно оборудована.
 2. Лена очень красивая: и фигура у нее прекрасная, и волосы густые и длинные, и одевается всегда со вкусом.
 3. У наших соседей вечно шум: магнитофон включен с утра до вечера, гости приходят по субботам, дети носятся по всем комнатам.
 4. Федор Васильевич живет замкнуто: ни сам никуда не ходит, ни к себе никого не приглашает.

РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Разделительные отношения представляют собой такую связь, при которой наличие одной ситуации исключает существование другой или

перечисляется ряд явлений, чередующихся во времени: *Он уже понимал, что иного выхода нет—или взять город, или умереть всем* (А. Н. Толстой); *Лишь изредка олень пугливый Через пустыню пробежит, Или коней табун игривый Молчанье дола возмутит* (М. Лермонтов).

В сложносочиненных предложениях разделительные отношения выражаются при помощи союзов, одиночных или повторяющихся.

Союз *или*, наиболее употребительный и стилистически нейтральный, может быть одиночным или повторяющимся; он выражает такую связь предполагаемых явлений, при которой реальное существование одного явления исключает остальные: *Откуда-то доносится отрывистый тревожный крик неуснувшей птицы, или раздается неопределенный звук, похожий на чей-то голос* (А. Чехов); *Я понимал, что выручить нас может только случайность: или вода внезапно перестанет прибывать, или мы наткнемся на берегу на брошенную лодку* (К. Паустовский).

Книжным вариантом союза *или* является союз *либо*: *Эта гроза даром не пройдет. Верно тебе говорю: потому что знаю. Либо уж убьет кого-нибудь, либо дом сгорит* (А. Островский); *Либо вы через неделю представите всю необходимую документацию, либо вам придется писать на имя директора объяснительную записку*.

Предложения с союзами *то ли... то ли, не то... не то* выражают несовместимость явлений в одном временном плане: *То ли Женя отвыкла от мороза, то ли метель в этот день хотела наверстать упущенное, но только ветер больно колот щеки и глаза* (А. Алексин); *Мрак в палате был уже ласково призрачным: не то привыкли глаза, не то из-за гор всходила невидимая луна* (К. Воробьев). В предложениях с этими союзами

может быть выражена нечеткость восприятия, неуверенность говорящего в подлинности, достоверности наблюдаемых событий, явлений.

Предложения с разделительными союзами *ли... ли, ли... (ли)...* или обычно входят в состав более сложных синтаксических построений, передающих условные, противительные, уступительные отношения: *Ревет ли зверь в лесу глухом, Трубит ли рог, гремит ли гром, Поет ли дева за холмом,— На всякий звук Свой отклик в воздухе пустом Родишь ты вдруг* (А. Пушкин); *Затевались ли в городе свадьбы, или кто весело справлял именины, Петр Михайлович всегда с удовольствием рассказывал об этом* (А. Писемский).

В разделительных предложениях, выражающих взаимоисключающие явления, все части характеризуются общим временным планом; такие предложения строятся на отношениях одновременности: *Непонятно, почему он не приехал: или билет не достал, или отпуска ему не дали; Или ты сейчас же откажешься от своих слов, или я с тобой больше не буду иметь никакого дела!* Разновидовые формы глаголов-сказуемых не нарушают общей закономерности: *На улицах сыро: то ли дождь идет, то ли снег растаял.* (Глагол *растаял* своим перфектным значением сближает временной план второй части предложения с первой, в которой употреблен глагол настоящего времени *идет*.)

Предложения с союзом *то... то* выражают чередование событий, следование одного события за другим: *Какой-то он нескладный и неустойчивый. То споткнется на ровном месте, то налетит на прохожего. То бежит вприпрыжку, то, заглядевшись на машину, останавливается посреди дороги* (Ю. Яковлев). В разделительных предложениях, выражающих сменяемость явле-

ний, также сохраняется общий временной план (прошедшего, настоящего или будущего), но в пределах этого плана события следуют друг за другом: *То хлопнуло где-то, то раздался вдруг вой, то словно кто-то прошел по коридору, то пролетело по комнате какое-то дуновение* (М. Салтыков-Щедрин).

В функции разделительных союзов могут выступать модальные слова типа **может, может быть**, наречие **иногда**: *Бабушка занята своим делом — может быть, штопает, может быть, шьет* (Ю. Олеша); *Неизвестно, откуда занесен удар: может, из тучи молнией судьба грозит, может, кто-то незнакомый смотрит ей в спину сзади* (А. Шишков); *Иногда они уходили на целый день к озеру, иногда собирали грибы в ближайшей роще.*

Перед последней частью в разделительных предложениях может стоять замыкающий союз **а то** (в предложениях с союзом **то... то**) или союзные средства **а иногда, а может быть**: *Ручной ворон не отходит от нас: то клюет со стола крошки, то сидит на спинке стула, а то устроится у кого-нибудь на плече; Иногда Татьяна задерживалась на дежурстве, иногда оставалась ночевать у подруги, а иногда на несколько дней уезжала в командировку; В последний день перед отъездом всякое могло случиться: или кто-нибудь заболел, или не успели упаковать весь багаж и задержались из-за этого, а может быть, дороги развезло после проливных дождей.*

Замыкающий союз **а то** не следует смешивать с омонимичным союзом **а то**, выражающим значение «альтернативной мотивации»: *Не заходите глубоко в лес, а то заблудитесь* (см. об этом в разделе «Причинные отношения»).

Упражнения

Упражнение 1. Прочитайте предложения. Найдите союзы, выражающие разделительные отношения. Определите, какие значения они акцентируют.

1. На зеркальной поверхности озера темнело какое-то пятно: то ли утка плавала, то ли граченок еле держался на распластанных крыльях. 2. Она старалась принимать основную тяжесть на себя, придумывать каждый раз какую-нибудь причину: то, мол, подруга ждет, то по хозяйству дела, то работа срочная. 3. Лодка как свинцовая, не разберешь, подвигается ли она хоть чуточку вперед, или ее сносит вниз течением. 4. Мы с трудом узнавали местность: речка, очевидно, изменила свое русло, или иссякли ручьи, питающие ее, а может быть, оползни засыпали ее. 5. На стоянке никого не оказалось: либо отряд еще не возвращался из последнего похода, либо, наоборот, двинулся уже вперед, чтобы не упустить последний в эту навигацию пароход. 6. Или вы сознательно искажаете истину, или просто заблуждаетесь,— сказал Никитин своему оппоненту. 7. Погода в то лето была очень неустойчивая: то стояла жара, то по неделе лили дожди, а то налетал вдруг такой ветер, что чуть не срывал железную крышу с дома.

Упражнение 2. Вместо точек вставьте разделительные союзы. Определите, какие значения выражают предложения.

1. Вода у берегов ... струилась по пескам, ... стояла глубокими омутами. 2. Вдали что-то блестело: ... консервная банка отсвечивала жестяным боком, ... осколок стекла сверкал солнечным зайчиком. 3. Уходить он, очевидно, не собирался: ... некуда было спешить, ... не знал дороги, ... боялся наступавшей темноты. 4. Она